

Contrôle d'arabe 1ère n°25

Contrôle d'arabe en première

Contrôle rhétorique 1ère : sujet

Consignes du contrôle

- Durée : 55 minutes. Barème : 20 points, indiqué dans le titre de chaque exercice.
- Aucun document autorisé. Les textes supports sont peu vocalisés, comme au baccalauréat : un lexique d'aide est donné quand il le faut.
- Soigner l'écriture arabe, vocaliser les mots demandés (hamza, chadda, terminaisons) et rédiger les réponses en français sauf indication contraire.

Exercice 1 : Situer le récit (4 points)

Lire le texte, puis répondre en français.

Texte original, écrit pour ce contrôle. Aide : دُكَّانٌ boutique ; زُقَّاقٌ (pl. أَزِقَّةٌ) ruelle ; أَفْعَى (pl. أَفَاعٍ) vipère ; سَطْحٌ (pl. أَسْطُحٌ) toit.

كُنْتُ أَمْشِي فِي السُّوقِ الْقَدِيمِ عِنْدَ الظُّهْرِ، وَالْأَزِقَّةُ مُلْتَوِيَّةٌ كَالْأَفَاعِي. كَانَتْ الشَّمْسُ نَارًا عَلَى الْأَسْطُحِ.

جَلَسَ الْبَائِعُ الْعَجُوزُ أَمَامَ دُكَّانِهِ، وَكَانَتْ يَدُهُ مَفْتُوحَةً لِلْفُقَرَاءِ. اشْتَرَيْتُ مِنْهُ خُبْزًا وَقُلْتُ لَهُ: «شُكْرًا يَا عَمِّي». ثُمَّ ضَحِكُ، وَضَحِكَ السُّوقُ مَعَهُ.

1. Quel est le narrateur (الرَّأَوِي) : à quelle personne parle-t-il ? Citer deux verbes qui le prouvent.
2. Relever le lieu et le moment de l'action (الزَّمانُ et المَكانُ).
3. Quel est le personnage secondaire et comment s'exprime-t-il ?
4. À quel temps le récit est-il écrit ?

Exercice 2 : La comparaison (4 points)

Répondre aux questions 1 à 3.

1. Pour الْمُشَبَّهُ، وَالْأَزِقَّةُ مُلْتَوِيَّةٌ كَالْأَفَاعِي, donner les quatre éléments de la comparaison :

المُشَبَّهُ بِهِ، أَدَاةُ التَّشْبِيهِ، وَجْهُ الشَّبهِ.

2. Quelle sorte de comparaison est **كَانَتْ الشَّمْسُ نَارًا** ? Justifier.
3. Expliquer l'effet produit par cette image sur le lecteur.

Exercice 3 : Métaphore et métonymie (5 points)

Répondre aux questions 1 à 3 avec précision.

1. Dans **ضَحِكَ السُّوقُ مَعَهُ**, quelle figure rencontre-t-on ? Dire quel terme a disparu et quel trait en reste.
2. Dans **وَكَانَتْ يَدُهُ مَفْتُوحَةً لِلْفُقَرَاءِ**, quelle figure rencontre-t-on ? Donner le sens propre et le sens figuré.
3. Quel critère simple permet de distinguer une métaphore d'une métonymie (**كِنَايَة**) ?

Exercice 4 : Corriger des affirmations (3 points)

Chaque affirmation est fausse. La corriger en une phrase.

1. « Le narrateur est toujours l'auteur du texte. »
2. « Dans un **تَشْبِيهٍ بَلِيغٍ**, l'outil de comparaison et la qualité commune sont présents. »
3. « Dans une métaphore, le comparé et le comparant sont tous les deux nommés. »

Exercice 5 : Commentaire guidé (4 points)

Rédiger en arabe un court paragraphe de commentaire (3 ou 4 phrases) : situer le récit, citer une image du texte entre guillemets, nommer la figure, expliquer son effet. Utiliser au moins deux termes de rhétorique (**كِنَايَة**, **إِسْتِعَارَة**, **تَشْبِيهٍ**) et **تَدُلُّ هَذِهِ عَلَى الصُّورَةِ عَلَى**.

Pour réviser avant le contrôle

Revoir le cours sur l'analyse d'un texte littéraire, refaire les exercices d'analyse et se tester avec le QCM sur les figures de style.